

WERE DENGÊ MIN

COME TO MY VOICE
FOLGE MEINER STIMME (AT)

Hüseyin Karabey



Geboren 1970 in Istanbul. Filmstudium an der Marmara Universität, Istanbul. Seine Dokumentarfilme sind beeinflusst von der Demokratiebewegung der Neunzigerjahre. Sein Spielfilmdebüt *GITMEK – MY MARLON AND BRANDO* präsentierte das Rotterdam International Film Festival. Gehörte zu den Regisseuren des Episodenfilms *UNUTMA BENI ISTANBUL*.

Born in Istanbul in 1970, he studied film at Marmara University in Istanbul. His documentaries are influenced by the democracy movement of the 1990s. His feature film debut *GITMEK – MY MARLON AND BRANDO* screened at the Rotterdam International Film Festival. He is also one of the directors of the portmanteau film *UNUTMA BENI ISTANBUL (DO NOT FORGET ME ISTANBUL)*.

Filmografie 1999 Boran; Kurzfilm 2001 *Sessiz Ölüm (Silent Death)* 2004 *Pina ile Bir Nefes (Pina Bausch, Istanbul, „Breath“)*; Dokumentarfilm 2008 *Gitmek: Benim Marlon ve Brandom (Gitmek: My Marlon and Brando)* 2010 *Hiç Bir Karanlık Unutturamaz (No Darkness Can Make Us Forget)*; Kurz-Animationsfilm 2011 *Unutma Beni İstanbul (Do Not Forget Me Istanbul)* 2012 *Bir Hayatı Masal gibi Anlatmak (Life as a Fabel a Narrative)*; Kurz-Dokumentarfilm 2013 *Were Dengê Min (Come to My Voice)*

In einem abgelegenen kurdischen Bergdorf macht sich die kleine Jiyan Sorgen um ihren Vater. Er wurde als vermeintlicher Freischärler von türkischen Polizeikräften gefangen genommen und soll erst wieder freikommen, wenn die Familie seine Waffe abliefern. Das Problem ist: Er hat nie eine besessen. Jiyans Großmutter Berfé bleibt daher nichts anderes übrig, als sich auf die Suche nach einem Gewehr zu begeben. Ein langer Fußmarsch führt Berfé und Jiyan durch die atemberaubende Bergwelt zu Verwandten und dann weiter ins Ungewisse. Berfé beweist auf ihrer Reise Mut und Beharrlichkeit und Jiyan erfährt, was man in der Welt der Erwachsenen zum Überleben braucht. Bemerkenswert gelassen berichtet der Film von einem Leben, in dem es beinahe alltäglich geworden ist, Sanktionen und demütigenden Kontrollen ausgesetzt zu sein. Doch die verschlungene Odyssee ist ebenso von Herzlichkeit und leiser Komik geprägt. Großmutter und Enkelin begegnen traditionellen Geschichtenerzählern, werden Teil von deren Erzählungen und weben auch selbst am poetischen Ganzen dieses auf vielen Ebenen angelegten Films mit.



Ali Tekbaş, Muhsin Tokçu, Kadir İltter

Foto: Ubeyt

In a remote Kurdish village in the mountains little Jiyan is worried about her father who has been arrested by the Turkish police as a suspected guerilla. He will only be released when his family surrenders his gun. The problem is: he has never possessed one. And so Jiyan's grandmother Berfé has no choice but to set off in search of a weapon. A long march on foot leads Berfé and Jiyan through breathtakingly beautiful mountains to their relatives and beyond, into the unknown. On their journey Berfé displays courage and tenacity and Jiyan learns what it takes to survive in the adult world. With remarkable serenity the film depicts a life in which being subjected to sanctions and humiliating controls is almost a daily occurrence. Yet warmth and quiet humour also pervades this intricate odyssey. Grandmother and grandchild meet traditional storytellers and become a part of their narratives as well as themselves contributing to the poetic weave of this multi-layered film.

Türkei/Deutschland/Frankreich 2013
105 Min. - DCP, 1:1.85 - Farbe

Regie **Hüseyin Karabey**
Buch **Hüseyin Karabey, Abidin Parilti**
Kamera **Anne Misselwitz**
Schnitt **Baptiste Gacoin**
Musik **Ali Tekbaş, Serhat Bostanci, A. İmran Erin**
Sound Design **Gregor Arnold**
Kostüm **Filiz Karaldi**
Casting **Ezgi Baltaş**
Regieassistent **Barış Hancioğullari**
Produktionsleitung **Reşat Ayaz, Ro (Apo) Oğuz**
Produzenten **Hüseyin Karabey, Emre Yeksan**
Co-Produzenten **Alexander Ris, Elie Meirovitz, Elia Meirovitz, Frank Evers, Helge Neubronner, Andreas Eicher, Anne-Christina Herbst**
Co-Produktion **Cine Plus Filmproduktion, Berlin**

Darsteller

Feride Gezer (Berfé)
Melek Ülger (Jiyan)
Tuncay Akdemir (Temo)
Muhsin Tokçu (Geschichtenerzähler)
Ali Tekbaş (Mendo)
Kadir İltter (Ruhat)
S. Emrah Özdemir (Leutnant Halil)
Nazmi Sinan Mihçı (Kommandeur)
Murat Çatalbaş (Soldat Osman)

Produktion

Neue Mediopolis Filmproduktion
Leipzig, Deutschland
+49 341 3037224
leipzig.office@mediopolis-online.de

EZ Films

Paris, Frankreich
+33 953 698094
elie@ez-films.com

ASI Film

Istanbul, Türkei
+90 21 22253944
emre@yeksan.com

Weltvertrieb

EZ Films
Paris, Frankreich
+33 953 698094
elie@ez-films.com